

# Classiques Garnier

- [Revue](#)
- [Langue](#)
- [Cahiers de lexicologie](#)

2016 – 2, n° 109

## Cahiers de lexicologie

La définition

Sous la direction d'Alain Polguère et Dorota Sikora



### Postcolonial Lexicography Defining Creole Emotion Words with the Natural Semantic Metalanguage

- **Type de publication :** Article de revue
- **Revue :**  
[Cahiers de lexicologie](#)  
[2016 – 2, n° 109](#)  
[. La définition](#)
- **Auteur :** Levisen (Carsten)
- **Résumé :** L'étude lexicographique des variétés postcoloniales des langues est très peu théorisée et développée. Dans ce contexte, la présente étude expose un nouveau cadre d'étude : la Lexicographie Postcoloniale. Celle-ci vise à établir une nouvelle pratique de la définition lexicale pour l'étude des créoles, des variantes de l'anglais et d'autres langues dans les contextes postcoloniaux. En s'appuyant sur les acquis de l'étude de la sémantique lexicale, de l'ethnographie linguistique et des recherches linguistiques postcoloniales, cet article propose une analyse originale des termes d'émotions en bichelamar urbain, une langue créole parlée à Port Vila (Vanuatu). Il ébauche une description du lexique des émotions en bichelamar et propose de nouvelles définitions pour kros, approximativement 'en colère', les, approximativement 'ennuyé/importuné', et sem, approximativement 'honteux'. La Métalangue Sémantique Naturelle (MSN) est utilisée comme technique interprétative pour la définition des sens. L'approche de la MSN permet simultanément de mener des analyses lexico-sémantiques fines et de contourner le « colonialisme conceptuel » ainsi que les biais associés de l'anglocentrisme et de l'eurocentrisme, qui sont tous des entraves au développement des études linguistiques dans un contexte postcolonial.
- **Pages :** 35 à 60
- **Revue :** [Cahiers de lexicologie](#)
- **Thème CLIL :** 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage
- **EAN :** 9782406068617
- **ISBN :** 978-2-406-06861-7
- **ISSN :** 2262-0346
- **DOI :** [10.15122/isbn.978-2-406-06861-7.p.0035](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06861-7.p.0035)
- **Éditeur :** Classiques Garnier

- **Mise en ligne** : 09/03/2017
- **Périodicité** : Semestrielle
- **Langue** : Anglais
- **Mots-clés** : Lexicographie postcoloniale, termes d'émotions, ethnographie linguistique, bichelamar, créolisation, Métalangue  
Sémantique Naturelle (MSN)
- [Afficher en ligne](#)